



cecotec

Ready Warm 9700 Dual Force

Термовентилятор вертикальний і горизонтальний/
Вертикальный и горизонтальный тепловентилятор/
Upright and horizontal fan heater

Інструкція з експлуатації
Руководство пользователя
Instruction manual



UA · Цей продукт не підходить для основного опалення. Цей продукт підходить лише для добре ізольованих приміщень або рідкісного використання.

RU · Данное устройство не предназначено для постоянного обогрева помещений. Данное устройство предназначено для эксплуатации в хорошо вентилируемых помещениях или редкого использования.

EN · This product is not suitable for primary heating purposes. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.



ЗМІСТ

1. Компоненти пристрою	4
2. Інструкція з безпечної експлуатації	5
3. Перед першим використанням	5
4. Експлуатація	6
5. Очищення та обслуговування	6
6. Технічні характеристики	6
7. Утилізація старих електричних приладів	7
8. Сервісне обслуговування і гарантія	7

СОДЕРЖАНИЕ

1. Компоненты устройства	/ 04
2. Инструкции по технике безопасности	8
3. Перед первым использованием	8
4. Эксплуатация	9
5. Чистка и уход	9
6. Технические характеристики	9
7. Утилизация старых электроприборов	10
8. Служба технической поддержки и гарантия	10

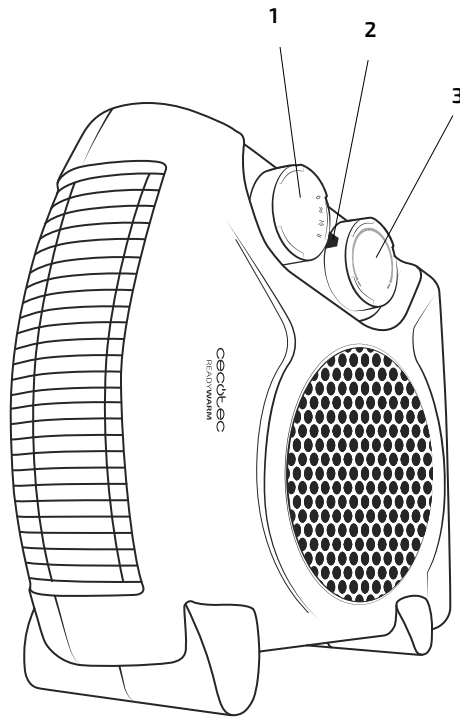
INDEX

1. Parts and components	4
2. Safety instructions	11
3. Before use	11
4. Operation	12
5. Cleaning and maintenance	12
6. Technical specifications	12
7. Disposal of old electrical appliances	13
8. Technical support service and warranty	13



1. КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ

Компоненты устройства/Parts and components





UA

1. Контроль рівня потужності
2. Світловий індикатор живлення
3. Ручка температури

RU

1. Контроль уровня мощности
2. Индикатор питания
3. Регулятор температуры

EN

1. Power-level control
2. Power light indicator
3. Temperature knob





2. ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед використанням приладу уважно прочитайте ці інструкції. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому або для нових користувачів.

- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній таблиці приладу, і що розетка заземлена.
- Завжди вимикайте та від'єднуйте прилад від мережі, коли він не використовується та перед тим, як перенести його на нове місце. Потягніть за вилку, а не за шнур, щоб від'єднати його від розетки.
- Уникайте використання подовжувача, оскільки він може перегрітися та спричинити ризик пожежі.
- Не закривайте отвори для входу та випуску повітря під час роботи приладу.
- Не занурюйте шнур, вилку чи будь-яку незнімну частину приладу у воду чи будь-яку іншу рідину, а також не піддавайте воді електричні з'єднання. Переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж брати вилку або вмикати прилад.
- Регулярно перевіряйте шнур живлення на наявність видимих пошкоджень. Якщо шнур пошкоджено, його має замінити офіційна служба технічної підтримки Cecotec, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Не ставте пристрій безпосередньо під розеткою.
- Цей прилад призначений лише для домашнього використання. Не використовуйте його в промислових або комерційних цілях.
- Не розміщуйте прилад поблизу джерел тепла, легкозаймистих речовин, мокрих поверхонь, де він може впасти у воду і не дозволяйте йому контактувати з водою чи іншими рідинами. Не використовуйте його на відкритому повітрі.
- Не вставляйте та не дозволяйте предметам потрапляти в отвори для входу або випуску повітря, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження приладу.
- Прилад не призначений для використання дітьми віком до 8 років. Ним можуть користуватися діти віком від 8 років, якщо вони знаходяться під постійним наглядом.
- Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, за умови, що вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо використання приладу в безпечний спосіб і розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Слідкуйте за маленькими дітьми, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм. Необхідний ретельний нагляд, коли прилад використовується дітьми або поблизу них

3. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Вийміть виріб із коробки та видаліть всі пакувальні матеріали.
2. Перевірте наявність будь-яких видимих пошкоджень, якщо такі помічені, якомога швидше зверніться до технічного спеціаліста Служба підтримки Cecotec для консультацій або ремонту.



УКРАЇНСЬКА



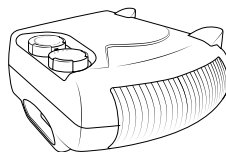
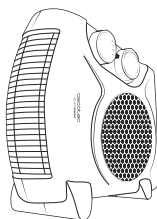
3. Поставте обігрівач на рівну та стійку поверхню.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Ручка температури: повертайте ручку температури за годинниковою стрілкою, щоб збільшити температуру, і проти годинникової стрілки, щоб зменшити її.
- Ручка рівня потужності: має 4 різні положення

Символ	Функція
0	Вимкнено
≈	Вентилятор
I Q	Обігрів на малій потужності
II	Обігрів на високій потужності

- Прилад можна розмістити в 2 різних положеннях:



5. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням завжди вимикайте, від'єднуйте прилад від мережі та дайте йому охолонути.
- Не використовуйте абразивні мочалки, порошки або очисники для чищення виробу.
- Використовуйте м'яку, зволожену та чисту тканину для очищення корпусу виробу. Будьте обережні, щоб не торкатися нагрівальних елементів.
- Якщо обігрівач не буде використовуватися протягом тривалого періоду часу, зберігайте його в сухому та безпечному місці, захищеному від пилу.

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: Ready Warm 9700 Dual Force



УКРАЇНЬСЬКА

Номер пристрою: 05304

Два рівня потужності: 1000 Вт – 2000 Вт

220–240 В, 50/60 Гц

7. УТИЛІЗАЦІЯ СТАРИХ ЕЛЕКТРИЧНИХ ПРИЛАДІВ



Європейська директива 2012/19/EU про утилізацію електричного та електронного обладнання (WEEE) встановлює, що старі побутові електроприлади не можна викидати разом зі звичайними несорттованими муніципальними відходами. Старі прилади мають бути зібрані окремо, щоб

оптимізувати утилізацію і переробку матеріалів, що містяться в них, а також мінімізувати можливі перешкоди на здоров'я людини і навколишнє середовище. Перекреслений символ «кошик для сміття» на виробі нагадує вам про ваш обов'язок правильно утилізувати прилад. Якщо пристрій має вбудовану батарею або використовує акумулятори, їх слід винести з приладу та утилізувати відповідним чином. Споживачі повинні зв'язатися із місцевою владою або роздрібним продавцем для отримання інформації щодо правильної утилізації старих приладів і/або їх батарей.

8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ГАРАНТІЯ

На даний продукт надається гарантія протягом 2 років з дати покупки, за умови надання документа, що підтверджує покупку, знаходження продукту в відмінному фізичному стані і правильному користуванні, як описано в цьому посібнику з експлуатації.

Гарантія не поширюється на наступні ситуації:

- Продукт використовувався в цілях, відмінних від призначених для нього, використовувався неправильно, піддавався падінню, впливу вологи, зануренню в рідкі або корозійні речовини, а також іншим несправностям, пов'язаних з впливом покупця.
- Продукт був розібраний, модифікований або відремонтований особами, не уповноваженими офіційною службою технічної підтримки Cecotec.
- Несправності, що виникають в результаті зносу його витратних або запасних частин через постійне використання.

Гарантійне обслуговування покриває всі виробничі дефекти вашого пристрою протягом 2 років, відповідно до чинного законодавства, за винятком витратних деталей. У разі неправильного використання гарантія не поширюється.

Якщо в будь-який момент ви виявите будь-які проблеми з вашим продуктом або у вас виникнуть будь-які сумніви, звертайтеся в Офіційний сервісний центр Cecotec +34963210728.



РУССКИЙ

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите эти инструкции перед использованием прибора. Сохраните данное руководство по эксплуатации для дальнейшего использования или для новых пользователей.

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора, и что розетка заземлена.
- Всегда выключайте прибор и отключайте его от сети, когда он не используется, а также перед тем, как переместить его в новое место. Чтобы отключить его от розетки, тяните за вилку, а не за шнур.
- Избегайте использования удлинителя, так как это может привести к перегреву и возникновению пожара.
- Не закрывайте входные и выходные отверстия для воздуха во время работы прибора.
- Не погружайте шнур, вилку или любую несъемную часть прибора в воду или любую другую жидкость, а также не подвергайте электрические соединения воздействию воды. Прежде чем браться за вилку или включать прибор, убедитесь, что ваши руки сухие.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие видимых повреждений. Если шнур поврежден, он должен быть заменен официальной службой технической поддержки Cecotec во избежание любой опасности.
- Не размещайте устройство непосредственно под розеткой.
- Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Не используйте в промышленных или коммерческих целях.
- Не размещайте прибор рядом с источниками тепла, легковоспламеняющимися веществами, влажными поверхностями, где он может упасть или столкнуться с водой, а также не допускайте его контакта с водой или другими жидкостями. Не используйте его на открытом воздухе.
- Не вставляйте и не допускайте попадания предметов в воздухозаборные и выпускные отверстия, так как это может привести к поражению электрическим током, возгоранию или повреждению прибора.
- Прибор не предназначен для использования детьми младше 8 лет. Его могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под постоянным присмотром.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно использования прибора в безопасным способом и понимают связанные с этим опасности.
- Следите за маленькими детьми, чтобы они не играли с прибором. Необходим тщательный надзор, когда прибор используется детьми или рядом с ними.

3. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Достаньте продукт из коробки и удалите все упаковочные материалы.
2. Проверьте на наличие видимых повреждений, если таковые обнаружены, как можно скорее обратитесь в службу технической поддержки Cecotec за консультацией или ремонтом.



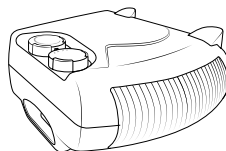
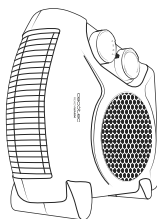
3. Установите обогреватель на ровную и устойчивую поверхность.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Ручка температуры: поверните ручку температуры по часовой стрелке, чтобы увеличить температуру, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить ее.
- Ручка уровня мощности: имеет 4 различных положения.

Символ	Функция
0	Выключенный
≈	Вентилятор
IQ	Обогрев на низкой мощности
II	Обогрев на высокой мощности

- Прибор можно установить в 2 различных положениях:



5. ЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой всегда выключайте прибор, отключайте его от сети и дайте ему остыть.
- Не используйте абразивные губки, порошки и чистящие средства для чистки изделия.
- Используйте мягкую, влажную и чистую ткань для очистки внешнего корпуса устройства. Будьте осторожны, не прикасайтесь к нагревательным элементам.
- Если обогреватель не будет использоваться в течение длительного периода времени, храните его в сухом и безопасном месте, защищенном от пыли.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: Ready Warm 9700 Dual Force



РУССКИЙ

Артикул продукта: 05304

Два уровня мощности: 1000 Вт - 2000 Вт

220-240 В, 50/60 Гц

Сделано в Китае | Разработано в Испании

7. УТИЛИЗАЦИЯ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ



Европейская директива 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), указывает, что старые бытовые электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычными несортированными бытовыми отходами. Старая техника должна собираться отдельно, чтобы оптимизировать восстановление и переработку материалов, которые они содержат, и уменьшают воздействие на здоровье человека и окружающую среду. Перечеркнутый символ "мусорный бак на колесах" на изделии напоминает вам об обязательстве утилизировать правильно. Если продукт имеет встроенную батарею или съемные батареи, они должны быть вынуты из прибора и утилизированы надлежащим образом. Потребители должны связаться с местными властями или продавцом для получения информации о правильной утилизации старых приборов и/или их батарей.

8. СЛУЖБА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ И ГАРАНТИЯ

Гарантия на этот продукт составляет 2 года с момента покупки при условии подтверждения покупки, продукт находится в отличном физическом состоянии и использовался надлежащим образом, как описано в данном руководстве.

Гарантия не распространяется на следующие ситуации:

- Изделие использовалось не по назначению, подвержено воздействию влаги, погружено в жидкости или агрессивные вещества, а также любой другой неисправности.
- Изделие было разобрано, модифицировано или отремонтировано лицами, не уполномоченными Официальная служба технической поддержки Cecotec.
- Неисправности, возникающие в результате естественного износа его частей в процессе эксплуатации.

Гарантийное обслуживание распространяется на все производственные дефекты вашего устройства в течение 2 лет, исходя из действующего законодательства, кроме расходных частей. В случае неправильного использования гарантия не действует. Если в любой момент вы обнаружите какие-либо проблемы с вашим устройством или у вас возникнут сомнения, не бойтесь связаться со службой технической поддержки Cecotec по телефону +34 963 210 728



2. SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- Make sure that the mains voltage matches the voltage stated on the rating label of the appliance and that the wall outlet is grounded.
- Always turn off and unplug the appliance when not in use and before moving it to a new location. Pull from the plug, not the cord, to disconnect it from the outlet.
- Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
- Do not cover the air inlet or outlet openings while the appliance is operating.
- Do not immerse the cord, plug, or any non-removable part of the appliance in water or any other liquid, nor expose the electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.
- Check the power cord regularly for visible damage. If the cord is damaged, it must be replaced by the official Technical Support Service of Cecotec in order to avoid any type of danger.
- Do not place the device immediately below a socket-outlet.
- This appliance is intended for household use only. Do not use for industrial or commercial purposes.
- Do not place the appliance close to heat sources, flammable substances, wet surfaces where it can fall or be pushed into water or allow it to come into contact with water or other liquids. Do not operate outdoors.
- Do not insert or allow objects to enter any air inlet or outlet, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
- The appliance is not intended to be used by children under the age of 8. It can be used by children over the age of 8, as long as they are given continuous supervision.
- This appliance can be used by children aged 8 and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Supervise young children to make sure that they do not play with the appliance. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.

3. BEFORE USE

1. Take the product out of the box and remove any packaging materials.
2. Check for any visible damage, if any is observed, contact as soon as possible the Technical Support Service of Cecotec for advice or repairation.
3. Place the heater on a flat and stable surface.

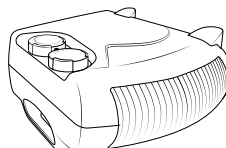
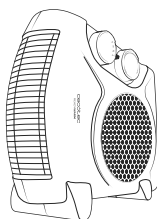


4. OPERATION

- Temperature knob: turn the temperature knob clockwise to increase temperature and anticlockwise to decrease it.
- Power-level knob: includes 4 different positions.

Symbol	Function
0	OFF
≈	Fan
I Q	Low-power heating
II	High-power heating

- The appliance can be placed in 2 different positions:



5. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always turn off, unplug and allow the appliance to cool down before cleaning.
- Do not use abrasive scouring pads, powders or cleaners to clean the product.
- Use a soft, dampened and clean cloth to clean the product's outer housing. Be careful not to touch the heating elements.
- If the heater is not going to be operated for a long period of time, store it in a dry and safe place where it is protected from dust.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model: Ready Warm 9700 Dual Force

Product reference: 05304

Two power levels: 1000 W - 2000 W

220-240 V, 50/60 Hz

Made in China | Designed in Spain

7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), specifies that old household electrical appliances must not be disposed of with the normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately, in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation to dispose of the appliance correctly. If the product has a built-in battery or uses batteries, they should be removed from the appliance and disposed of appropriately. Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

8. TECHNICAL SUPPORT SERVICE AND WARRANTY

This product is under warranty for 2 years from the date of purchase, as long as the proof of purchase is submitted, the product is in perfect physical condition, and it has been given proper use, as explained in this instruction manual.

The warranty will not cover the following situations:

- The product has been used for purposes other than those intended for it, misused, beaten, exposed to moisture, immersed in liquid or corrosive substances, as well as any other fault attributable to the customer.
- The product has been disassembled, modified, or repaired by persons, not authorised by the official Technical Support Service of Cecotec.
- Faults deriving from the normal wear and tear of its parts, due to use.

The warranty service covers every manufacturing defects of your appliance for 2 years, based on current legislation, except consumable parts. In the event of misuse, the warranty will not apply.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact Cecotec Technical Support Service at **+34 963 210 728**.

Вимоги до інформації для локальних електричних обігрівачів					
Код моделі: 05304_Ready Warm 9700 Force Dual					
Позиція	Символ	Значення	Одиниця	Позиція	Значення
Тепловая мощность			Тип проведеного тепла, тільки для локальних обігрівачів з накопиченням енергії (виберіть один) елект		
Номинальна тепловая мощность	Potencia calorífica nominal	1.8-2.0	kW	Ручне управління обігрівом, з вбудованим термостатом	Hi
Мінімальна тепловая мощность	Potencia calorífica mínima (indicativa)	1,0	kW	Ручне керування обігрівом з контролем температури всередині і\або зовні приміщення	Hi
Номинальна тривала тепловая мощность	Potencia calorífica máxima continuada	2,0	kW	Електронний контроль обігріву з контролем температури всередині і\або зовні приміщення	Hi
Додаткове споживання електроенергії обігріву				Теплова потужність з вентилятором	Hi
На номинальной мощности	elmax	N/A	kW	Тип нагрівача/контролера кімнатної температури (виберіть один)	
На минимальной мощности обігріву	elmin	N/A	kW	Нагрівач з одним рівнем нагріву і без контролю кімнатної температури	Hi
В режимі очікування	eLSB	0	kW	Нагрівач з двома і більше рівнями нагріву і без контролю кімнатної температури	Hi
				З механічним термостатом контролю кімнатної температури	Так
				З електронним контролем кімнатної температури	Hi
				Електронний контроль нагріву температури кімнати з таймером на день	Hi
				Електронний контроль нагріву температури кімнати з таймером на тиждень	Hi
Інші типи контролю (можливо кілька)					
				Контроль температури і датчиком присутності людини	Hi
				Контроль температури і датчиком відкритих вікон	Hi
				Наявність датчика дистанції	Hi
				Наявність адаптивного контролю старту	Hi
				З наявністю обмежувача часу	Hi
				З наявністю сенсора чорної лампи	Hi
Контактна інформація: Grupo Cecotec Innovaciones S.L. · C/de la Pinadeta s/n 46930 Quart de Poblet, Валенсія (Іспанія)					

Требования к информации для локальных электрических обогревателей					
Идентификатор модели: 05304_Ready Warm 9700 Force Dual					
Позиция	Символ	Значение	Единица	Позиция	Значение
Тепловая мощность			Тип подводимого тепла, только для локальных накопительных электрических о (выберите один)		
Номинальная тепловая мощность	Potencia calorífica nominal	1.8-2.0	kW	Ручное управление обогревом, со встроенным термостатом	Нет
Минимальная тепловая мощность (ориентировочно)	Potencia calorífica mínima (indicativa)	1,0	kW	Ручное управление обогревом с контролем температуры внутри и\или снаружи помещения	Нет
Максимальная непрерывная тепловая мощность	Potencia calorífica máxima continuada	2,0	kW	Электронный контроль обогрева с контролем температуры внутри и\или снаружи помещения.	Нет
Дополнительное потребление электроэнергии			Тепловая мощность с вентилятором		Нет
На номинальной мощности обогрева	elmax	N/A	kW	Тип нагревателя/контроллера комнатной температуры (выбери один)	
На минимальной мощности обогрева	elmin	N/A	kW	Нагреватель с одним уровнем нагрева и без контроля комнатной температуры	Нет
В режиме ожидания	elSB	0	kW	Нагреватель с двумя и больше уровнями нагрева и без контроля комнатной температуры	Нет
				С механическим термостатом контроля комнатной температуры	Да
				С электронным контролем комнатной температуры	Нет
				Электронный контроль нагрева температуры комнаты с таймером на день	Нет
				Электронный контроль нагрева температуры комнаты с таймером на неделю	Нет
				Другие типы контроля (возможно несколько)	
				Контроль температуры и датчиком присутствия человека	Нет
				Контроль температуры и датчиком открытых окон	Нет
				Наличие датчика дистанции	Нет
				Наличие адаптивного контроля старта	Нет
				С наличием ограничителя времени	Нет
				С наличием сенсора черной лампы	Нет
Контактная информация: Grupo Cecotec Innovaciones S.L. - C / de la Pinadeta s / n 46930 Quart de Poblet, Валенсия (Испания)					

Information requirment for the electric local space heaters					
Model identifier(s): 05304_Ready Warm 9700 Dual Force					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P _{nom}	1.8-2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	1,0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption			fan assisted heat output		No
At nominal heat output	el _{max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el _{min}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	el _{SB}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details: Grupo Cecotec Innovaciones S.L. · C/de la Pinadeta s/n 46930 Quart de Poblet, Valencia (SPAIN)					



www.cecotec.es

Grupo Cecotec Innovaciones S. L.
C/de la Pinadeta s/n, 46930
Quart de Poblet, Valencia, Spain